Dist. 173
Enu. 17

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

CINQUIÈME DU CA

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec — District No. 173 Maskinongé — S. District No. 7 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans paroisse St. Léon (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 1 — 8201

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Ephs. Ed. Pichette — Enumerator. / Recenseur. Juin 1

| Numbered in the order of visitation / Numérotés dans l'ordre des visites: Dwelling House / Maison habitée | Family, household or institution / Famille, ménage ou institution | Name of each person in family, household or institution / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution | Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex / Sexe | Relationship to head of family or household / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage | Single, married, widowed, divorced or legally separated / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement | Month of birth / Mois de naissance | Year of birth / Année de naissance | Age at last birthday / Age au dernier anniversaire | Country or place of birth (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada. If an immigrant. / Pays de l'immigrant, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation. | Racial or tribal origin / Origine selon la race ou la tribu | Nationality / Nationalité | Religion | Chief occupation or trade / Emploi principal ou métier | Employment other than at chief occupation or trade, if any / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a | Employer / Patron | Employee / Employé | Working on own account / Travaillant à son compte | State whom person is employed, as "Mr. Smith", "the Smith Company", "the Smith Company, limited", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "M. Dupont", "la Compagnie Dupont", "la Compagnie Dupont, limitée", etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade / Nombre de semaines occupées en 1910 à l'emploi principal ou au métier | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any / Nombre de semaines occupées en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier | Hours of working time per week at chief occupation / Heures de travail par semaine à l'emploi principal | Hours of working time per week at other occupation / Heures de travail par semaine à d'autres emplois | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier | Total earnings in 1910 from other jobs / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires | Total earnings in 1910 from all sources / Gain total en 1910 provenant de tous les emplois | Rate of earnings per hour or per day / Taux de l'argent par heure ou par jour | Upon life / Sur la vie | Against accidents or sickness / Sur les accidents ou la maladie | Cost of insurance in cents per week / Coût de l'assurance en sous par semaine | Months at school in 1910 / Nombre de mois à l'école en 1910 | Can read / Sait lire | Can write / Sait écrire | Language commonly spoken / Langue généralement parlée | Is cost of education over 10 years of age at Catholic or Protestant University / Coût de l'éducation au-dessus de 10 ans à l'Université catholique ou protestante | Blind / Aveugle | Deaf and dumb / Sourd-muet | Insane / Aliéné | Idiotic / Idiot | Epileptic / Epileptique | Feeble-minded / Faible d'esprit | Tuberculosis / Tuberculose | Cancer / Cancer | Orphan / Orphelin | Deserted / Abandonné | Illegitimate / Illégitime | Blind / Aveugle | Deaf and dumb / Sourd-muet | Insane / Aliéné | Idiotic / Idiot | Epileptic / Epileptique | Feeble-minded / Faible d'esprit | Tuberculosis / Tuberculose | Cancer / Cancer | Orphan / Orphelin | Deserted / Abandonné | Illegitimate / Illégitime |
|---|---|---